PROCÉDURE ET NORMES ÉDITORIALES

PRÉSENTATION DES ÉDITIONS

LES COLLECTIONS ET LA REVUE

Bibliothèque de la Casa de Velázquez (BCV)

Collection de la Casa de Velázquez (CCV)

Essais de la Casa de Velázquez (ECV)

Mélanges de la Casa de Velázquez. Nouvelle série (*MCV*)

PROCÉDURE ÉDITORIALE

Soumission d'un projet éditorial

Dépôt du dossier complet pour expertise scientifique

- Présentation du dossier
- Remise du dossier
- Expertise scientifique

Remise du manuscrit définitif pour publication

Édition du manuscrit

Contrat d'édition, lettre de cession des droits et exemplaires gratuits

INDICATIONS AUX AUTEURS

Instructions pour la rédaction

Généralités

Polices de caractères

Notes et appels de notes

Figures et appels de figures

Citations

Langues étrangères

Tableaux

Conventions et règles typographiques

a) Casse
b) Espaces
c) Guillemets
d) Crochets droits
e) Ponctuation et doubles signes de ponctuation

Abréviations et symboles

a) Abréviations fréquentes
b) Abréviation des prénoms
c) Données chronologiques

Instructions pour la remise des illustrations

Caractéristiques techniques

a) Graphiques
b) Cartes et plans

Éléments à fournir

CIUDAD UNIVERSITARIA, CALLE DE PAUL GUINARD, 3 – 28040 MADRID
publications@casadevelazquez.org

Instructions pour la remise des références bibliographiques

Références en notes

Références bibliographiques

Tableau récapitulatif

a) Appareil critique

b) Sources

c) Cas particuliers

ANNEXES

Projet éditorial BCV

Projet éditorial CCV

Projet éditorial ECV

Projet éditorial *MCV* (Dossier)

Article dans les Miscellanées (*MCV*)

Translittération de l'arabe

Autorisation de reproduction

Aide-mémoire pour la remise du manuscrit définitif BCV

Aide-mémoire pour la remise du manuscrit définitif CCV

Aide-mémoire pour la remise du manuscrit définitif ECV

Aide-mémoire pour la remise du manuscrit définitif *MCV* (Dossier et article dans les Miscellanées)

Lettre d'accord de cession des droits d'auteur CCV

Lettre d'accord de cession des droits d'auteur *MCV* (article)

Lettre d'accord de cession des droits d'auteur *MCV* (compte rendu)

Formulaire BAT

CIUDAD UNIVERSITARIA, CALLE DE PAUL GUINARD, 3 – 28040 MADRID
publications@casadevelazquez.org

PROCÉDURE ET NORMES ÉDITORIALES

PRÉSENTATION DES ÉDITIONS

Les publications de la Casa de Velázquez couvrent, sans restriction de période, la recherche en sciences humaines et sociales dans un large éventail d'aires géographiques (péninsule Ibérique, espace atlantique et Maghreb) et de spécialités (archéologie, histoire, littérature, géographie, sociologie, anthropologie, linguistique…).

Suivant la Procédure éditoriale, les travaux proposés pour publication sont soumis à une évaluation préalable par le Conseil éditorial s'il s'agit des collections, ou par le Conseil de rédaction s'il s'agit de la revue.

L'évaluation de ces projets éditoriaux inédits, et qui n'ont pas été soumis à d'autres maisons d'édition, reposent sur les critères de pertinence, originalité, rigueur scientifique, apport à la connaissance, rayonnement scientifique, faisabilité technique, qualité méthodologique et d'écriture.

Une fois le projet éditorial accepté, le dossier complet est soumis à une double expertise scientifique anonyme, effectuée par des pairs. Après prise en compte des recommandations des experts par l'auteur/éditeur scientifique, le manuscrit définitif est inscrit dans le calendrier des publications. Un contrat d'édition ou une lettre de cession des droits d'auteur est alors signé entre la Casa de Velázquez et l'auteur/éditeur scientifique.

L'ordre de traitement des manuscrits définitifs, révisés après expertise et conformes aux normes éditoriales, est déterminé par leur date de réception, après accord de principe du déroulement de la procédure.

La responsable du service des Publications est la correspondante de l'auteur ou éditeur(s) scientifique(s). Une fois le manuscrit définitif mis en traitement, l'auteur/éditeur scientifique correspondra avec le secrétariat d'édition.

LES COLLECTIONS ET LA REVUE

Les publications de la Casa de Velázquez sont distribuées entre les trois collections : la Bibliothèque de la Casa de Velázquez, la Collection de la Casa de Velázquez, les Essais de la Casa de Velázquez et la revue scientifique : les *Mélanges de la Casa de Velázquez. Nouvelle série*.

Bibliothèque de la Casa de Velázquez (BCV)

La BCV constitue le fonds de référence de l'établissement et rassemble des monographies qui sont, pour la plupart, le résultat du remaniement de thèses de doctorat d'anciens membres scientifiques, spécificité qui n'est plus requise pour publier dans cette collection.

Caractéristiques techniques

La langue de publication est le français ou le castillan.

- Couverture sans illustration
- Formats : 17 x 24 cm ou 21 x 29,7 cm
- Nombre maximum de signes : 1 000 000 (préliminaires, texte, notes de bas de page et post-liminaires, espaces comprises)
- Bibliographie récapitulative en fin d'ouvrage (sources et appareil critique)
- Résumé de l'ouvrage, présenté en fin de volume en français, en castillan et en anglais
- Illustrations : noir et blanc pour format papier ; couleur pour format numérique

Responsabilité de l'auteur

- Remise d'un manuscrit (texte, illustrations et résumé de 6 000 signes) répondant aux exigences de la collection, aussi bien formelles que scientifiques
- Application des Indications aux auteurs (texte et illustrations)
- Préparation des données pour l'élaboration d'un index (le cas échéant)

🗋 Remplissez en ligne le formulaire pour la soumission d'un Projet éditorial BCV.

Collection de la Casa de Velázquez (CCV)

La CCV est destinée à recevoir des ouvrages collectifs conçus à partir des rencontres organisées dans le cadre du Programme des activités scientifiques de l'institution (colloques, congrès, journées d'étude).

Les textes proposés résultent du remaniement des actes de la rencontre. Ils ne doivent pas restituer les communications à l'identique. Un travail de coordination et d'homogénéisation entre les différentes contributions est donc nécessaire pour satisfaire aux exigences de cette collection.

CIUDAD UNIVERSITARIA, CALLE DE PAUL GUINARD, 3 – 28040 MADRID
publications@casadevelazquez.org

Caractéristiques techniques

Les langues de publication sont principalement le français et le castillan ; l'anglais, le catalan, l'italien et le portugais sont acceptés, sous réserve qu'il s'agisse de la langue maternelle de l'auteur.

- Couverture avec illustration en couleur
- Formats : 17 x 24 cm ou 21 x 29,7 cm
- Nombre maximum de signes : 1 100 000 (préliminaires, texte, notes de bas de page et post-liminaires, espaces comprises)
  — jusqu'à 20 contributions : 55 000 signes maximum par article
  — de 21 à 25 contributions : 44 000 signes maximum par article
- Bibliographie récapitulative en fin d'ouvrage (sources et appareil critique)
- Illustrations : 5 maximum par contribution (noir et blanc pour format papier ; couleur pour format numérique)

Responsabilité du ou des éditeurs scientifiques (3 maximum)

Seuls interlocuteurs de l'institution, ils assurent les tâches suivantes :

- Collecte des contributions de l'ouvrage et coordination entre les différents auteurs
- Communication aux contributeurs de la Lettre de cession des droits d'auteur à retourner complétée et signée ++
- Harmonisation des textes, compilation d'une bibliographie unique en fin d'ouvrage et préparation, le cas échéant, des données pour l'élaboration d'un index
- Application des Indications aux auteurs (texte et illustrations)
- Proposition d'une image pour la couverture
- Remise d'un manuscrit (texte et illustrations) répondant aux exigences de la collection, aussi bien formelles que scientifiques

Responsabilité des auteurs des contributions

- Respect des spécificités de la collection, aussi bien formelles que scientifiques
- Application des Indications aux auteurs (texte et illustrations)

🗋 Remplissez en ligne le formulaire pour la soumission d'un Projet éditorial CCV.

Essais de la Casa de Velázquez (ECV)

Rassemblant des œuvres de synthèse brève, cette collection a pour vocation de publier les travaux d'auteurs de renom, destinés à un large public.

Caractéristiques techniques

La langue de publication est le français ou le castillan.

- Couverture sans illustration
- Format : 14 x 22 cm
- Nombre maximum de signes : 400 000 (préliminaires, texte, notes de fin et post-liminaires, espaces comprises)
- Notes limitées à une par page et présentées par chapitre en fin de volume, contenant les références bibliographiques
- Pas de bibliographie récapitulative en fin de volume
- Illustrations : 5 maximum (noir et blanc pour format papier ; couleur pour format numérique)

Responsabilité de l'auteur

- Respect des spécificités de la collection, aussi bien formelles que scientifiques
- Application des Indications aux auteurs (texte et illustrations)

🗋 Remplissez en ligne le formulaire pour la soumission d'un Projet éditorial ECV.

Mélanges de la Casa de Velázquez. Nouvelle série (*MCV*)

Les *MCV*, revue semestrielle de sciences humaines et sociales et de littérature, comportent un Dossier thématique et une section Miscellanées. Une rubrique Actualité de la recherche, disponible en ligne dès la parution du fascicule, rassemble des articles historiographiques, des dossiers d'opinions sur les débats scientifiques actuels, des lectures croisées ainsi que des comptes rendus d'ouvrages récemment parus. Ces derniers sont publiés uniquement en ligne (<mcv.revues.org>).

Accessibilité en ligne

L'ancienne collection (années 1965-1996) est disponible en accès libre sur <persee.fr>.
La Nouvelle série (2003-) est disponible sur <mcv.revues.org>.

Caractéristiques techniques

Les langues de publication sont principalement le français et le castillan ; l'anglais, le catalan, l'italien et le portugais sont acceptés, sous réserve qu'il s'agisse de la langue maternelle de l'auteur.

- Couverture sans illustration
- Format papier : 17 x 24 cm

Dossier

- Composition : une présentation (6 000 à 18 000 signes, sans notes de bas de page et sans bibliographie), cinq à sept contributions et une conclusion ou un article de contrepoint (55 000 signes par contribution, notes de bas de page et bibliographie incluses)
- Texte de présentation du Dossier, à remettre en français, en castillan et/ou en anglais (800 signes)
- Résumés des contributions, suivant leur ordre d'apparition dans le Dossier, à remettre en français, en castillan et/ou en anglais (800 à 1 000 signes par résumé)
- Mots-clés : 6 (en français, en castillan et/ou en anglais, classés par ordre alphabétique)
- Illustrations : 10 maximum par contribution (noir et blanc pour format papier ; couleur pour format numérique)

Responsabilité du ou des éditeurs scientifiques (2 maximum)

Seuls interlocuteurs de la rédaction, ils assurent les tâches suivantes :

- Collecte des contributions et coordination entre les différents auteurs du dossier, harmonisation et révision des textes et des résumés
- Communication aux contributeurs de la Lettre de cession des droits d'auteur à retourner complétée et signée
- Application des Indications aux auteurs (texte et illustrations)
- Remise d'un manuscrit (texte, illustrations et résumé de 800 signes) répondant aux exigences de la revue, aussi bien formelles que scientifiques

Responsabilité des auteurs des contributions

- Respect des spécificités de la revue, aussi bien formelles que scientifiques
- Application des Indications aux auteurs (texte et illustrations)

🗋 Remplissez en ligne le formulaire pour la soumission d'un Projet éditorial *MCV* (Dossier).

Miscellanées

- 55 000 signes (par contribution, notes de bas de page et bibliographie incluses)
- Mots-clés : 6 (en français, en castillan et/ou en anglais, classés par ordre alphabétique)
- Résumé de l'article, à remettre en français, en castillan et/ou en anglais (800 à 1 000 signes)
- Illustrations : 10 maximum (noir et blanc pour format papier ; couleur pour format numérique)

Responsabilité des auteurs d'articles

- Respect des spécificités de la revue, aussi bien formelles que scientifiques
- Application des Indications aux auteurs (texte et illustrations)

🗋 Remplissez en ligne le formulaire pour la soumission d'un Article dans les Miscellanées.

Débats

- Introduction : 8 000 à 10 000 signes
- Contributions : 100 000 signes pour la totalité (par exemple, jusqu'à six contributions : 15 000 signes maximum par article, notes de bas de page incluses)
- Les références bibliographiques sont développées de manière complète en notes de bas de page (voir les Instructions pour la remise des références bibliographiques)
- Texte de présentation du Dossier, à remettre en français, en castillan et/ou en anglais (800 signes)
- Illustrations : 5 maximum par contribution (couleur pour format numérique). Possibilité de publier en ligne des médias (vidéos, documents audios)

Responsabilité du ou des éditeurs scientifiques (2 maximum)

Seuls interlocuteurs de la rédaction, ils assurent les tâches suivantes :

- Collecte des contributions et coordination entre les différents auteurs du dossier, harmonisation et révision des textes
- Communication aux contributeurs de la Lettre de cession des droits d'auteur à retourner complétée et signée
- Application des Indications aux auteurs (texte et illustrations)
- Remise d'un manuscrit (texte, illustrations et résumé de 800 signes) répondant aux exigences de la revue, aussi bien formelles que scientifiques

Responsabilité des auteurs des contributions

- Respect des spécificités de la revue, aussi bien formelles que scientifiques
- Application des Indications aux auteurs (texte et illustrations)

Recensions

- Lectures croisées (12 000 – 15 000 signes)
- Comptes rendus (5 000 – 7 000 signes)

PROCÉDURE ÉDITORIALE

Il est entendu que toute démarche entreprise pour la publication des résultats d'un travail de recherche scientifique implique que le manuscrit (livre ou article) est inédit et qu'il n'a pas été proposé à d'autres maisons d'édition. L'envoi d'un texte implique l'acceptation et le respect de la Politique de copyright et auto-archivage de la Casa de Velázquez.

Soumission d'un projet éditorial

Tout projet éditorial est soumis à une évaluation préalable réalisée soit par le Conseil éditorial, soit par le Conseil de rédaction, en fonction de sa destination (BCV, CCV, ECV ou *MCV*).

L'auteur/éditeur scientifique est informé de cette évaluation qui, lorsqu'elle est favorable, implique qu'il doit remettre son manuscrit dans un délai maximum d'un an. Au-delà de cette limite, il lui sera demandé de soumettre de nouveau son projet.

Remplissez en ligne le formulaire pour la soumission d'une publication aux éditions de la Casa de Velázquez :

- Projet éditorial BCV
- Projet éditorial ECV
- Projet éditorial CCV
- Projet éditorial *MCV* (Dossier ou Article dans les Miscellanées)

Dépôt du dossier complet pour expertise scientifique

Présentation du dossier

Le manuscrit doit être présenté selon le format de la collection à laquelle il est destiné.
Seuls les dossiers complets peuvent être soumis à expertise scientifique.
Un dossier est réputé complet dès lors qu'il rassemble les éléments énumérés ci-dessous, suivant la nomenclature indiquée (sans espaces, sans accents) :

Dossier textes

00a_Page_de_titre
00b_Sommaire (CCV, ECV et *MCV*)
00c_Preliminaires (Préface, Présentation…)
01_Introduction
02_AuteurX (CCV, *MCV*) ou ChapI (BCV, ECV)
03_AuteurY (CCV, *MCV*) ou ChapII (BCV, ECV)
04_AuteurZ (CCV, *MCV*) ou ChapIII (BCV, ECV)
…/…
09_Conclusion
10_Bibliographie
11_Annexe(s)
12_Resume (BCV et *MCV*)
13_Index (BCV et, le cas échéant, CCV)
14_Table_des_matieres (BCV)
15_Liste_des_annexes (BCV)
16_Legendes

🗁 Dossier illustrations

Les illustrations devront être référencées individuellement, conformément à leur genre (figure, carte, photographie, planche), selon une numérotation en continu pour une monographie (BCV, ECV) ou par article pour un collectif (CCV, *MCV*) et fournies avec la liste correspondante des légendes.

Remise du dossier

L'auteur/éditeur scientifique adresse son dossier complet sous les formats suivants :

• word, paginé automatiquement. Le nom de l'auteur/éditeur scientifique, ainsi que son institution d'appartenance et ses coordonnées complètes feront l'objet d'un fichier indépendant à joindre à l'envoi par courriel (veronique.gillesdelalonde@casadevelazquez.org pour les collections ou melanges@casadevelazquez.org pour la revue) ;

• papier, deux copies anonymisées, imprimées de préférence en recto-verso, à adresser à : Responsable des Publications ou Secrétariat de rédaction des *MCV* - Casa de Velázquez - Ciudad Universitaria - Calle de Paul Guinard, 3 - 28040 Madrid.

Expertise scientifique

Elle est effectuée par des spécialistes sélectionnés par le Conseil éditorial, sur la base de leur domaine de recherche (période et thème concernés) et de leur statut. L'anonymat des auteurs et des experts est préservé.

À réception des expertises, établies dans un délai de cinq semaines, une synthèse est adressée à l'auteur/éditeur scientifique qui, en cas d'avis favorable, est invité à remettre son Manuscrit définitif pour publication. Le cas échéant, il met en œuvre les modifications proposées par les experts. En cas de désaccord, il lui est demandé d'argumenter.

Si les expertises ne convergent pas, il est fait appel à un troisième expert. Dans le cas d'expertises défavorables, le manuscrit ne pourra pas être publié et l'auteur/éditeur scientifique en sera informé.

Remise du manuscrit définitif pour publication

L'auteur/éditeur scientifique adresse son manuscrit définitif à la responsable des Publications s'il s'agit de l'une des collections (BCV, CCV, ECV), ou au secrétariat de rédaction s'il s'agit de la revue (*MCV*), moment à partir duquel il prend rang dans la programmation éditoriale.

Si les normes éditoriales ne sont pas strictement respectées, le manuscrit (livre ou contribution) sera renvoyé à l'auteur/éditeur scientifique pour sa mise en conformité (voir les Indications aux auteurs).

Par ailleurs, ne seront conservées que les illustrations conformes aux Instructions pour la remise des illustrations.

Lors du dépôt du manuscrit définitif, l'auteur/éditeur scientifique fournira une proposition de texte pour la quatrième de couverture (800 signes maximum).

Si la remise de la totalité des éléments dépasse le délai d'un an après notification de l'acceptation du manuscrit, celui-ci sera soumis à une nouvelle expertise scientifique.

Téléchargez le formulaire de vérification de la remise des éléments de votre manuscrit définitif pour une publication aux éditions de la Casa de Velázquez :

- Aide-mémoire manuscrit définitif BCV
- Aide-mémoire manuscrit définitif ECV
- Aide-mémoire manuscrit définitif CCV
- Aide-mémoire manuscrit définitif *MCV*

Édition du manuscrit

Dès lors que le manuscrit est inscrit dans la programmation éditoriale, son traitement s'opère en trois étapes :

Étape 1. — Préparation de copie (révision et corrections)

• Un premier jeu d'épreuves (EP1) est envoyé à l'auteur/éditeur scientifique à l'issue d'un travail de mise au point du manuscrit par le secrétariat d'édition.

• Il est demandé à l'auteur/éditeur scientifique d'indiquer ses corrections de la façon la plus lisible possible.

• Toutes les corrections d'auteur (ajouts, suppressions ou modifications), à la fois du texte et des illustrations, ne peuvent être effectuées qu'à cette étape.

• Pour la remise des corrections des EP1, il est demandé à l'auteur/éditeur scientifique de respecter le délai établi dans le contrat d'édition (2 semaines pour une contribution, 5 semaines pour un ouvrage).

• Il est recommandé à l'auteur/éditeur scientifique de conserver une copie de sa version corrigée.

Étape 2. — Mise en pages

• Un deuxième jeu d'épreuves (EP2), composé sous InDesign (intérieur et couverture), est envoyé à l'auteur/éditeur scientifique.

• Il est demandé à l'auteur/éditeur scientifique de vérifier la bonne insertion des corrections des EP1 ainsi que la correcte intégration des illustrations. Seules les corrections de renvois de pages internes au volume, les coquilles, les mauvaises césures ou concordances entre les titres courants et le sommaire (CCV, ECV, Dossier *MCV*) ou la table des matières (BCV) sont acceptées. Tout ajout, suppression ou modification, à la fois dans le texte et son illustration, sont exclus à ce stade.

CIUDAD UNIVERSITARIA, CALLE DE PAUL GUINARD, 3 – 28040 MADRID
publications@casadevelazquez.org

Étape 3. — Bon à tirer (BAT)

• L'auteur/éditeur scientifique devra valider ces dernières épreuves pour envoi à l'imprimerie dans un délai d'une semaine en retournant le formulaire dûment rempli et signé.

🗋 Téléchargez le Formulaire du BAT à remplir et à signer pour votre bon à imprimer.

Contrat d'édition, lettre de cession des droits et exemplaires gratuits

Un contrat d'édition est signé entre le directeur de la Casa de Velázquez et l'auteur/éditeur scientifique, une fois que la forme et le contenu du manuscrit ont été validés.

Dans le cas d'une publication dans la CCV ou la revue, une Lettre d'accord de cession des droits d'auteur est signée par l'auteur de chaque contribution.

Le service de presse et les hommages sont assurés sur les stocks de la Casa de Velázquez. À cette fin, l'auteur/éditeur scientifique adressera à la responsable des Publications les noms d'au plus dix périodiques auxquels il juge pertinent de demander un compte rendu.

Par ailleurs, une liste de noms pour les hommages sera établie en concertation avec la Casa de Velázquez, dans la limite de dix exemplaires.

Le nombre d'exemplaires à attribuer sera spécifié dans le contrat. À titre indicatif :

• 5 exemplaires gratuits par éditeur scientifique d'un ouvrage collectif (CCV), puis 30 % de réduction pour l'achat des exemplaires suivants ;

• 10 exemplaires pour l'auteur d'une monographie (BCV, ECV), puis 30 % de réduction pour l'achat des exemplaires suivants ;

• 1 exemplaire par contributeur d'ouvrage collectif (CCV) ou de la revue (*MCV*, éditeur[s] scientifique[s] inclus), puis 30 % de réduction pour l'achat des exemplaires suivants ;

• chaque contributeur recevra un tiré à part de son article ou chapitre en PDF.

Pour tout renseignement complémentaire, contactez-nous.

INDICATIONS AUX AUTEURS

Instructions pour la rédaction

Généralités

Le nombre de signes indiqué pour chaque collection (BCV, CCV, ECV ou *MCV*) s'entend espaces incluses.

Il est demandé à l'auteur/éditeur scientifique de procéder comme suit :

• opter pour un traitement de texte simple, avec une hiérarchie des intertitres claire, en évitant les termes génériques d'Introduction et de Conclusion ;

• insérer les éventuels remerciements en note de bas de page pour les articles (CCV, *MCV*) ; les fournir dans un fichier à part pour les ouvrages (BCV, CCV, ECV) ;

• paginer le manuscrit à partir de la première page dans une numérotation continue avec l'outil prévu pour son insertion automatique ;

• exclure tout effet de mise en page (sauts de pages, espaces multiples, mises en forme automatiques, retours chariot pour créer des espaces entre paragraphes, etc.) ;

• désactiver les macros et le « Suivi des modifications ».

Polices de caractères

Les manuscrits en caractères latins doivent être saisis en Times New Roman ou toute autre police de caractères Unicode qui permette la translittération des termes dans les langues non-occidentales.

On évitera l'usage des caractères gras et soulignés.

Pour le grec, téléchargez IFAOGrec Unicode sur le site de l'Institut français d'archéologie orientale - Le Caire.

Pour la translittération de l'arabe ou la transcription de caractères spécifiques à certaines langues occidentales, téléchargez Jaghbub Unicode.

Notes et appels de notes

Les notes sont rejetées en bas de page (BCV, CCV, *MCV*) ou par chapitre en fin de volume (ECV).

Les appels de notes sont insérés en utilisant exclusivement l'outil de Word [Insertion] > [Note] > [note de bas de page] pour la BCV, la CCV et les *MCV* ou [note de fin] pour les ECV, avec la numérotation « Automatique » en continu.

Ces appels de note seront situés avant la ponctuation et à l'intérieur du guillemet fermant lorsqu'il s'agit d'une référence directe à la citation, jamais dans un titre ou un intertitre. Exclure les renvois d'une note à une autre.

Les références bibliographiques seront citées selon les Instructions pour la remise des références bibliographiques. Les éventuels argumentations ou commentaires devront être rédigés de manière concise et précise.

Figures et appels de figures

Il est demandé à l'auteur/éditeur scientifique de suivre les Instructions pour la remise des illustrations.

Les figures ne seront en aucun cas insérées dans le texte et l'appel de figure correspondant se fera suivant la logique de l'exposé dans le texte uniquement et entre parenthèses (fig. 1, p. 00), jamais dans un intertitre ou une note de bas de page.

Citations

Toute citation doit être référencée en note, où sont mentionnés la source, le nom du traducteur le cas échéant, et la page ou le folio.

Lorsqu'elle dépasse trois lignes, supprimer les guillemets et la détacher du texte par un retour de paragraphe avant et après.

Les citations dans d'autres langues que celle de la rédaction de l'ouvrage ou de la contribution doivent être traduites (ou explicitées) dans le corps du texte. Le texte original sera placé en note, en italique et entre guillemets, suivi de la référence bibliographique abrégée et du nom du traducteur entre parenthèses, selon les exemples suivants :

> « *Dios quiso, en un principio que el hombre fuera hecho de dos partes: estando la una compuesta de una masa bastante pesada y densa* […] *que pudiera estar realmente vista y tocada, esto es, hecha de tierra.* […] *En el habla común y corriente llamamos a está cuerpo* » (Arias Montano, 1999, p. 129, trad. française de l'auteur de cet ouvrage/article).

> « *He [i.e. Ḥudhaifa] had taken this system of intercalation from the Jews nearly 200 years before Islām; the Jews, however, intercalated 9 months in 24 lunar years. In consequence their months were fixed, and came always in at their proper times, wandering in a uniform course through the year without retrograding and without advancing* » (Al-Bīrūnī, *Kitāb al-āṯār al-bāqiya,* éd. et trad. de Sachau, 1998, texte arabe p. 12 ; trad. anglaise, p. 14).

Langues étrangères

Les mots (en caractères latins) d'une langue autre que celle utilisée pour la rédaction du texte s'écrivent en italique et sans guillemets, suivis de leur traduction entre guillemets à l'intérieur de parenthèses à la première occurrence.

Les références aux archives doivent rester dans la langue originale du fond. Ne seront pas traduits non plus les noms de ministères, institutions, sociétés savantes ou organismes officiels.

Tous les mots ou locutions latines qui figurent dans les dictionnaires s'écrivent en caractères romains (ex. : in situ, passim, de facto, a priori, etc.).

De même, l'orthographe usuelle de certains mots arabes passés dans l'usage, tels que oued, souk, fondouk, mufti, vizir, etc., sera conservée.

Pour tous les autres termes arabes, il est demandé aux auteurs de suivre les principes de transcription utilisés pour les ouvrages de diffusion de la recherche.

🗋 Téléchargez les recommandations et le tableau pour la Translittération de l'arabe.

Tableaux

Situés en lieu et place dans le texte, précédés de leur titre respectif, les tableaux doivent être créés uniquement sous Word avec l'outil [Tableau] > [Insérer]…

Éviter les tableaux de moins de 5 lignes dont le contenu peut être développé dans le texte.

Indiquer la source utilisée pour son élaboration en dessous de chaque tableau.

Pour insérer des notes, adopter une numérotation distincte de celle du texte en utilisant les lettres a, b, c… à mettre en italiques et en exposant.

Conventions et règles typographiques

Toutes les règles en vigueur sont consultables dans le *Mémento typographique* (éd. de Ch. Gouriou), Éditions du Cercle de la Librairie, et dans le *Lexique des règles typographiques en usage à l'Imprimerie nationale*.

Pour l'orthographe des noms propres, il est recommandé de se référer au *Petit Robert des noms propres*.

a) Casse

Les majuscules doivent être accentuées. Activer la case correspondante depuis la barre d'outils : [Word] > [Préférences] > [Édition] > [Options d'édition] pour Word 2004 ou [Word] > [Préférences] > [Grammaire et orthographe] pour Word 2011.

Pour les petites capitales (numéros des chapitres et des siècles, patronymes des auteurs en notes et en Bibliographie) ne pas utiliser de corps plus petit, mais uniquement l'outil correspondant, fourni par Word ([Format] > [Police] > [Petites majuscules]).

b) Espaces

Ne pas insérer d'espaces multiples entre les mots pour obtenir des alignements ou pour quelque artifice que ce soit, y compris après des italiques.

Les signes %, €, les unités de mesure et de temps, etc. sont précédés d'une espace insécable. Séparer aussi par une espace insécable les groupes de trois chiffres dans les nombres par tranches de mille.

c) Guillemets

Pour les primaires, utiliser les guillemets typographiques dits français, « … », avec espace simple insécable après le guillemet ouvrant et avant le guillemet fermant.

Pour les secondaires, lorsque l'on est déjà à l'intérieur de guillemets typographiques, utiliser les guillemets anglais, "…", sans espaces.

d) Crochets droits

Ils remplacent les parenthèses : si l'on se trouve déjà à l'intérieur de parenthèses ([…]) ; à la suite des parenthèses (…) […] ; ou à l'intérieur d'une citation pour indiquer une coupure ou un ajout […].

e) Ponctuation et doubles signes de ponctuation

La virgule et le point suivent sans espace le mot qui les précède. Le point-virgule, le deux-points, le point d'exclamation et le point d'interrogation sont précédés d'une espace insécable et suivis d'une espace sécable.

Dans toutes les langues autres que le français, les signes de ponctuation suivent sans espace le mot qu'ils précèdent (ex. : *Árabes, judías y cristianas: mujeres en la Europa medieval*).

16 Abréviations et symboles

Si les abréviations et les sigles sont supérieurs à 10, en fournir une liste récapitulative.

a) Abréviations fréquentes

- b. : ibn/bint (fils/fille de)
- *ca* (sans point) : *circa*
- chap. : chapitre (suivi de chiffres romains, en petites capitales)
- cm (sans point) : centimètre
- coord. : coordinateur(s)
- dir. : directeur(s)
- éd. : éditeur(s)
- fig. : figure(s)
- f° ; f°s : folio(s)
- *ibid*., Id., Ead. : le/la même
- l. : ligne
- m (sans point) : mètre(s)
- ms. : manuscrit(s)
- n. : note ; n° ; n°s : numéro(s)
- p. ; pp. : page(s)
- § : paragraphe ; % : pourcentage
- r° : recto (précédé du chiffre, sans espace)
- s. : siècle (précédé de chiffres romains)
- s. d. : sans date (pour « sans année d'édition »)
- s. l. : sans lieu (pour « sans lieu d'édition »)
- s. n. : sans nom (pour « sans éditeur commercial »)
- *sq*. ; *sqq*. (sans « et ») : page(s) suivante(s)
- s. v. : sub voce (pour citer une définition dans un dictionnaire ou une encyclopédie, suivi du mot entre guillemets : s. v. « Antiocheis »)
- t. : tome (suivi de chiffres romains, en majuscules)
- v° : verso (précédé du chiffre, sans espace)
- vol. : volume

b) Abréviation des prénoms

Les prénoms français commençant par une consonne s'abrègent jusqu'à la première voyelle, quelle que soit la langue de rédaction du texte (Florence : Fl. ; Jean-Claude : J.-Cl. ; Christophe : Chr.)

c) Données chronologiques

On utilise soit « av. J.-C. » et « apr. J.-C. », soit « av. n. è. » et « de n. è. », l'un excluant l'autre.

Les dates hégiriennes seront mentionnées lorsque les sources arabes l'indiquent et leur équivalence selon le calendrier grégorien sera fournie après un trait oblique de la manière suivante : 463/1071-541/1147 ou 463-541/1071-1147, l'une excluant l'autre au sein d'un ouvrage, d'un article ou d'un Dossier. La date hégirienne ne figure pas lorsqu'il s'agit de dynasties chrétiennes, de références contemporaines ou provenant de sources chrétiennes, d'événements historiques européens ou ayant eu lieu en Europe.

Les numéros de siècles sont en chiffres romains et en petites capitales :

IIIe s. av. J.-C.

Les numéros de millénaires et dynasties sont en chiffres romains et en capitales :

IIIe millénaire BP.

Les siècles et les millénaires sont suivis de « er » pour premier, mais « première » s'abrège « re » :

Ier siècle ; 1re moitié du Ier millénaire.

Instructions pour la remise des illustrations

Il est demandé à l'auteur/éditeur scientifique de tenir le plus grand compte de la pertinence et de la qualité des illustrations. Par ailleurs, les documents seront numérotés et référencés individuellement et en continu selon leur genre (carte, figure, graphique, planche).

La Casa de Velázquez, organisme de formation et de recherche à but non lucratif, veille au respect du code de la propriété intellectuelle. À ce titre, elle demande aux auteurs et aux éditeurs scientifiques de fournir, conformément à la loi nº 95-4 du 3 janvier 1995 du Code de la propriété intellectuelle, les autorisations de reproduction originales des illustrations en vue de la commercialisation de l'œuvre. Dans le souci du respect de cette loi, chaque document à reproduire devra faire l'objet d'une autorisation originale et individuelle émanant de la personne ou de l'organisme détenteurs des droits. Sa légende mentionnera dûment la provenance de l'œuvre et son copyright.

Il appartient à l'auteur/éditeur scientifique de vérifier le statut juridique des reproductions des documents à utiliser pour illustrer son travail de recherche. Si le document n'est pas dans le domaine public, il devra obtenir les autorisations, licences ou cessions nécessaires de l'auteur de l'œuvre ou de ses ayants droit.

Sauf pour l'image de couverture des ouvrages à paraître dans la CCV, l'obtention et le paiement éventuel des illustrations et de leurs droits de reproduction incombent à chaque auteur.

Faute de respect de ces instructions, la Casa de Velázquez se réserve le droit de refuser les illustrations qui pourraient être l'objet de contestation.

🗋 Téléchargez le formulaire de demande d'Autorisation de reproduction dans le cas où l'organisme détenteur de l'œuvre, son auteur ou ses ayants droit n'en disposent pas.

Caractéristiques techniques

Il est demandé aux auteurs de travailler à l'échelle de l'ouvrage, en respectant les dimensions de la collection concernée.

• Formats acceptés : .ai, .eps, .jpeg, .png et .tiff
• Résolution : 300 dpi minimum. Les images obtenues sur le web à 72 dpi ne sont donc pas acceptées.
• Dimensions : minimum 5 x 5 cm ; maximum 15 x 30 cm.

a) Graphiques

• Fournir les données chiffrées.
• Utiliser des trames de gris pour le format papier et la couleur pour le format numérique.
• Utiliser la police de caractères Minion Pro pour l'écriture des informations (noms et/ou légendes).
• Éviter la présentation sous forme de diagramme circulaire.

b) Cartes et plans

• Utiliser le logiciel Adobe Illustrator (.ai) pour leur création.
• Insérer un segment de droite graduée pour indiquer l'échelle graphique (jamais sous la forme : 1/100 ou 1/1000).
• Indiquer le nord.
• Utiliser des trames de gris (minimum 15 % ; maximum 85-90 %) pour le format papier et la couleur pour le format numérique.
• Utiliser la police de caractères Minion Pro pour l'écriture des informations (noms et/ou légendes).
• Épaisseur des traits : minimum 0,15 pt pour les traits pleins ou en pointillés et 0,25 pt pour les traits tramés.

Éléments à fournir

• Le fichier électronique de chacune des illustrations, identifié par le nom de l'auteur (CCV, *MCV*) ou le numéro du chapitre (BCV, ECV) et le numéro d'appel correspondant à celui placé dans le manuscrit selon les exemples suivants :

02_AuteurX_fig1 (CCV, *MCV*)
ou
02_ChapI_fig1 (BCV, ECV)

03_AuteurY_fig1 (CCV, *MCV*)
ou
03_ChapII_fig1 (BCV, ECV)

02_AuteurX_fig2 (CCV, *MCV*)
ou
02_ChapI_fig2 (BCV, ECV)

02_AuteurX_fig3 (CCV, *MCV*)
ou
02_ChapI_fig3 (BCV, ECV)

03_AuteurY_fig2 (CCV, *MCV*)
ou
03_ChapII_fig2 (BCV, ECV)

…/…

• L'autorisation de reproduction de chacune des illustrations pour formats papier et électronique, numérotée selon la même logique.

• La liste des illustrations par auteur ou chapitre, composée dans un fichier Word indépendant, qui comprendra : le genre de chaque illustration (carte, figure, graphique, planche), son numéro (correspondant exactement à celui du document fourni), son titre et sa légende.

• Les légendes, concises mais complètes, avec la mention de la source correspondante, et indiquant, selon le type d'illustration, les données disponibles, comme indiqué ci-dessous :

Reproduction d'œuvres

Fig. 1. — Francisco de Goya, *Portrait de Ferdinand Guillemardet*, *ca.* 1798-1799, musée du Louvre, Paris. © Musée du Louvre

Cartes et plans

Carte 1. — Carte de la peste dans le Doukkala, d'après un croquis du docteur Paul Remlinger (Archives du ministère des Affaires étrangères, séance du Conseil sanitaire de Tanger, 12 octobre 1911)

Graphiques

Graphique. 1. — Les différents systèmes anthroponymiques (Porto, XIVe siècle)

Instructions pour la remise des références bibliographiques

Références en notes

Pour la BCV, la CCV et les *MCV*, les références bibliographiques sont abrégées en notes de bas de page selon le modèle suivant :

• références aux sources : Patronyme, *Titre abrégé en trois à cinq mots*, page(s) ;
• références à l'appareil critique : Patronyme, année de publication, page(s).

Pour les ECV et les articles de la rubrique Débats des MCV, qui ne comportent pas de bibliographie récapitulative, les références bibliographiques sont détaillées dans les notes de fin dans le premier cas et en notes de bas de page pour le second. Elles ne sont à détailler de manière complète que la première fois (avec pagination). À partir de la deuxième occurrence elles seront abrégées, en trois à cinq mots maximum.

Pour plus de détails, voir ou télécharger le Tableau récapitulatif.

Si une même référence (auteur, titre) est utilisée deux fois de suite, la deuxième sera remplacée par *ibid*., avec indication de la pagination si elle diffère.

Dans le cas où plusieurs références d'un même auteur se suivraient, remplacer le nom de l'auteur par Id. ou Ead. à partir de la deuxième occurrence.

L'abréviation *et alii* ne sera utilisée que si la référence comporte plus de trois auteurs.

Les références à des archives ou bibliothèques seront développées à leur première mention et suivies de leur sigle entre parenthèses. Les mentions suivantes se feront uniquement par leur sigle.

Il est demandé de ne pas utiliser de latinismes (*art. cit., op. cit., loc. cit., supra, infra…)* et d'écrire voir et non *vid*. ou cf.

Références bibliographiques

Organiser les entrées bibliographiques par ordre alphabétique et les différents ouvrages d'un même auteur par ordre chronologique croissant (du plus ancien au plus récent), sans remplacer son nom par un tiret.

Si une référence comporte plusieurs auteurs, faire apparaître le nom complet de chacun d'eux.

Si un auteur a plusieurs entrées pour la même année, les distinguer par des lettres minuscules placées après la date, sans espace (1980a, 1980b, 1980c, etc.).

Indiquer l'année d'édition entre parenthèses après le prénom de l'auteur pour les ouvrages d'époque moderne ou contemporaine.

Pour les ouvrages littéraires ou classiques et les sources imprimées, indiquer l'année à la fin de la référence, sans parenthèses. La date de la première édition peut être spécifiée, entre crochets, à la suite du titre.

Organiser les ouvrages littéraires et classiques d'un même auteur par ordre alphabétique du titre, sans tenir compte des articles en position initiale.

Indexer les références sans auteur (anonyme) en tenant compte du premier mot du titre, même s'il s'agit d'un article.

Les lieux de publication des ouvrages doivent être indiqués dans la langue de rédaction de l'article ou de l'ouvrage à publier aux éditions de la Casa de Velázquez et non dans celle de la référence d'origine. Pour la CCV, la langue du titre détermine celle de l'ouvrage collectif.

Restreindre la bibliographie à celle utilisée pour la démonstration dans le manuscrit.

Tableau récapitulatif

a) Appareil critique

Référence abrégée en notes	Référence complète en bibliographie
Ouvrages	
Braudel, 1990, p. / pp.	Braudel, Fernand (1990), *La Méditerranée et le monde méditerranéen à l'époque de Philippe II,* Paris, A. Colin, coll. « Le livre de poche » (402), [3 vol.], (9e éd.).
Duby, 1980, p. / pp.	Duby, Georges (dir.) [1980], *Histoire de la France urbaine*, Paris, Éd. du Seuil, t. I.
Ochoa Brun, 2006, p. / pp.	Ochoa Brun, Miguel Ángel (2006), *Historia de la diplomacia española,* t. VII (1) : *La edad barroca,* Madrid, Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación.
Doucet, 2002, p. / pp.	Doucet, Michel (2002), *Dictionnaire juridique et économique*, t. II : *Allemand-Français*, Munich-Bâle, C. H. Beck - Helbing & Lichtenhahn (6e éd.).
Academia Portuguesa da História, 1959, p. / pp.	Academia Portuguesa da História (1959), *Guia da bibliografia histórica portuguesa*, Lisbonne, s. n.
Cuenca Toribio, 1981.	Cuenca Toribio, José Manuel (1981), « Iglesia y poder político », dans *La era isabelina y el sexenio democrático (1834-1874),* t. XXXIV de José María Jover Zamora (dir.), *Historia de España Menéndez Pidal*, Madrid, Espasa-Calpe, pp. 569-640.
Articles	
Cavillac, 1991, p. / pp.	Cavillac, Michel (1991), « Le San Antonio de Padua et le "roman familial" de Mateo Alemán à l'heure de l'Atalaya », *Bulletin hispanique*, 93 (1), pp. 107-133.
Bats, 2004, p. / pp.	Bats, Michel (2004), « Grec et gallo-grec : les graffites sur céramique aux sources de l'écriture en Gaule méridionale (IIe-Ier s. av. J.-C.) », dans Michel Feugère et Pierre-Yves Lambert (éd.), *L'écriture dans la société gallo-romaine*, dossier publié dans *Gallia*, 61, pp. 7-20.
Poutrin, 2011, p. / pp.	Poutrin, Isabelle (2011), « Notas sobre la destrucción de las comunidades moriscas malagueñas y su reconstrucción en la campiña sevillana, 1569-1610 », dans *Los moriscos y su expulsión. Nuevas problemáticas,* nº 30 de *Areas. Revista Internacional de Ciencias Sociales*, pp. 111-119.
Ayaso, Cano, Orfali, 1993, p. / pp.	Ayaso, José Ramón, Cano, María José, Orfali, Moisés (1993), « Bibliografía sobre la mujer judía », dans Celia del Moral (éd.), *Árabes, judías y cristianas: mujeres en la Europa medieval,* Grenade, Universidad de Granada, pp. 237-244.

Référence abrégée en notes	Référence complète en bibliographie
Articles	
Meslin, 1972, p. / pp.	Meslin, Michel (1972), « Le phénomène religieux populaire », dans Pietro Boglioni et Benoît Lacroix (éd.), *Les religions populaires. Actes du Ier colloque international des religions populaires (Saint-Gervais de Bellechasse, 4 octobre 1970)*, Québec, Presses de l'université Laval, pp. 5-15.
Pérez Gallardo, en ligne.	Pérez Gallardo, Helena, « Laurent y Cia, J. », dans *Enciclopedia del Museo del Prado*, <https://www.museodelprado.es/enciclopedia/enciclopedia-on-line/voz/laurent-amp-cia-j> [consulté le : jj/mm/aaaa].
Palma, 2002.	Palma, Marco (2002), *Bibliografia degli scritti di Armando Petrucci*, Rome, Viella, <http://www.let.unicas.it/dida/links/didattica/palma/workinpr/bibpetru.rtf> [consulté le : jj/mm/aaaa].
Benavent, 2014.	Benavent, Júlia (2014), « Intrigas y peripecias a la muerte del Duque de Calabria », *e-Spania*, <http://e-spania.revues.org/23083>, DOI : 10.4000/e-spania.23083.
Balty, 1981, p. / pp.	Balty, Jean-Charles (1981), s. v. « Antiocheia », dans *Lexicon Iconographicum Mythologiae Classicae*, Zurich, Artemis, t. I, pp. 840-851.
Thèses et autres inédits	
Rohfritsch, inédite, p. / pp.	Rohfritsch, Edmond (inédite), *Balthazar Moncornet, graveur, éditeur et marchand d'estampes à Paris au XVIIe siècle, ou l'invention du portrait de grande diffusion,* thèse de doctorat soutenue en 1995 à l'université Paris-Sorbonne.
Rodríguez Llopis, inédite, p. / pp.	Rodríguez Llopis, Miguel (inédite), « Los señoríos del reino de Murcia en el siglo XIII », communication présentée au *Congreso Internacional Conmemorativo del VII Centenario de la Muerte de Alfonso X el Sabio (Toledo, 1984)*.
Catalogues	
Trésors d'orfèvrerie gallo-romains, p. / pp.	*Trésors d'orfèvrerie gallo-romains* (1989), catalogue d'exposition (Paris, Musée du Luxembourg, 8 février - 23 avril 1989 ; Lyon, Musée de la civilisation gallo-romaine, 16 mai - 27 août 1989), Paris, Réunion des musées nationaux.
Rabisch. Il grottesco nell'arte del Cinquecento, p. / pp.	*Rabisch. Il grottesco nell'arte del Cinquecento. L'Accademia della Val di Blenio, Lomazzo e l'ambiente milanese* (1998), éd. Giulio Bora, Manuela Kahn-Rossi et Francesco Porzio, catalogue d'exposition (Museo cantonale d'Arte, Lugano, 28 mars - 21 juin 1998), Milan, Skira.

b) Sources

Référence abrégée en notes	Référence complète en bibliographie
Documents d'archives et manuscrits	
« Milagres… », f° / f^os	« Milagres de Nossa Senhora de Guadalupe », BNP, Fundo Geral, codex 74.
« Práctica de la Chancillería », f° / f^os	« Práctica de la Chancillería de Granada (s. xvii) », BNE, ms. 309.
Ana de San Agustín, « Vida de la venerable Madre Ana de San Agustín », f° / f^os	Ana de San Agustín, « Vida de la venerable Madre Ana de San Agustín, escrita por ella misma », BNE, ms. 7225.
Sources imprimées	
Tirso de Molina, *La vida y muerte de Herodes*, p. / pp.	Tirso de Molina (pseud. de Gabriel Téllez), *La vida y muerte de Herodes,* dans Id., *Quinta parte de comedias del maestro Tirso de Molina*, Madrid, Imprenta Real, 1636.
Meneses, *Reportorio de caminos.*	Meneses, Alonso de, *Reportorio de caminos*, Alcalá de Henares, S. Martínez, 1576 ; réimp. Madrid, La Arcadia, 1946.
Betanzos, *Suma y narración de los Incas.*	Betanzos, Juan de, *Suma y narración de los Incas* [1551], éd. de María del Carmen Martín Rubio, Madrid, Atlas, 2007.
Sulpice Sévère, *Vita sancti Martini*, I, 6.	Sulpice Sévère, *Vita sancti Martini*, I, 6, éd. de Jacques Fontaine, Paris, coll. « Sources Chrétiennes » (133), 1967, t. I, p. 252 (3 vol.).
Al-Bīrūnī, *Kitāb al-āṯār al-bāqiya*, éd. et trad. de Sachau, 1998, texte arabe, p. 4 ; texte anglais, pp. 2-3.	Al-Bīrūnī, Abū al-Rayḥān Muḥammad b. Aḥmad, *Kitāb al-āṯār al-bāqiya ʿan al-qurūn al-jāliya* (« Chronique des nations anciennes ou les vestiges du passé »), éd. et trad. de Carl Edward Sachau : *Chronologie orientalischer Völker,* Leipzig, F. A. Brockhaus, 1878 ; 2e éd. 1923 ; réimpr., F. Sezgin, Francfort-sur-le-Main, 1998 ; trad. anglaise de Id. : *The Chronology of Ancient Nations. An English Version of the Arabic Text of the Athār-ul-bākiya of al-Bīrūnī or «Vestiges of the Past», Collected and Reduced to Writing by the Author in A.H. 390 – 1, A.D. 1000*), Londres, William H. Allen & Co., 1879 ; réimpr. F. Sezgin, Francfort-sur-le-Main, 1998, <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k72901q.r=.langFR.swf> [consulté le : jj/mm/aaaa].
Ibn ʿIḏārī al-Marrākušī, *Kitāb al-Bayān.*	Ibn ʿIḏārī al-Marrākušī, Abū l-ʿAbbās Aḥmad, *Kitāb al-Bayān al-Muġrib fi aḫbār al-Andalus wa-l-Maġrib*, trad. française d'Edmond Fagnan, *Histoire de l'Afrique et de l'Espagne*, Alger, Impr. P. Fontana, 1901.
Ibn ʿIyāḍ, *Maḏāhib al-Ḥukkām*, pp. 81-84 ; trad. de Serrano Ruano, 1998, pp. 231-216.	Ibn ʿIyāḍ, *Maḏāhib al-Ḥukkām fi nawāzil al-aḥkām,* éd de Mohammed Bencherifa, Beirut, 1990 ; trad. espagnole de Delfina Serrano Ruano, *Maḏāhib al-Ḥukkām fi nawāzil al-aḥkām* (« La actuación de los jueces en los procesos judiciales »), Madrid, 1998.

Référence abrégée en notes	Référence complète en bibliographie
Sources imprimées	
CIL XI 2607, Elbe.	*Corpus Inscriptionum Latinarum (CIL)*, Berlin, W. de Gruyter & Co, 1895.
IG II 128 Michel 583.	*Inscriptiones Graecae (IG)*, Berlin, W. de Gruyter & Co, 1873-.
Ovide, *Pontiques,* I, 2, 33-34.	Ovide, *Pontiques,* éd. de Jacques André, Paris, Les Belles Lettres, 1977.
Hésiode, *Fragmenta Hesiodea*, 128.	Hésiode, *Fragmenta Hesiodea*, éd. de Reinhold Merkelbach et Martin Litchfield West, Oxford, Clarendon Press, 1967, 128.

c) Cas particuliers

Les livres sacrés (Tanakh, Bible, Coran), les documents d'archives et les articles de journaux n'apparaissent qu'en notes de bas de page et seront cités de la manière suivante :

Sources grecques et latines	Livres sacrés
Homère, *Iliade* II 348.	Coran, IV, 131.
Sophocle, *Électre* 4-6.	Ézéchiel XXVII, 4-9.

Documents d'archives
Archives du ministère des Affaires étrangères (Paris), Correspondance politique, Espagne, vol. 88, f° 7, lettre du duc d'Harcourt à Louis XIV, Madrid, 2 mars 1701.

Articles de journaux
« Academia Nacional de las tres nobles artes de S. Fernando », *Diario de Avisos de Madrid*, 22 juillet 1838.
Miquel y Badía, Francisco, « Exposición retrospectiva de obras de escultura, pintura y artes suntuarias en Barcelona », *Diario de Barcelona*, 15 juin 1867.

De même, dans le cas d'une référence isolée à des sources grecques ou latines classiques, ainsi que les manuscrits cités une seule fois et dont la présence ne se justifie pas dans les Sources récapitulées en fin d'ouvrage, la citation se fera uniquement en notes de bas de page.